

11. L'article 307a de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel qu'édicte par la loi 4 Edouard VII, chapitre 49, section 9, est remplacé par le suivant :

["307a. Si l'infraction à un règlement se continue, le contrevenant est passible de l'amende et de la pénalité édictées par ce règlement pour chaque jour durant lequel l'infraction se continue."]

12. L'article suivant est inséré dans la loi 62 Victoria, chapitre 58, après l'article 336, tel que remplacé par la loi 2 George V, chapitre 56, section 16 :

["336a. La cité a aussi le pouvoir de faire, sur toute autre matière de sa juridiction, des contrats ou marchés d'une durée excédant un an et entraînant une dépense qui doit être imputée sur les revenus, pourvu que ces contrats ou marchés soient autorisés par le conseil sur recommandation du bureau des commissaires. Les dépenses annuelles que ces contrats ou marchés entraîneront devront être portées chaque année au budget annuel et au budget supplémentaire s'il y a lieu."]

13. La version anglaise de l'article 338 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel qu'amendé par la loi 8 Edouard VII, chapitre 85, section 22, et remplacé par les lois 9 Edouard VII, chapitre 81, section 13, et 1 George V (1ère session), chapitre 48, section 35, est amendé en insérant après les mots : "be declared", dans la huitième ligne, les mots : "disqualified to sit as a member of the council or as a commissioner".

14. L'article 344a de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel qu'édicte par la loi 1 George V (2ème session), chapitre 60, section 16, est remplacé par le suivant :

"344a. Les fonds prélevés en vertu de l'article 343 peuvent également être affectés à l'ameublement premier des édifices publics, au nivellement premier des rues et des voies publiques, au premier achat de chevaux et d'appareils pour les nouveaux postes de pompiers, à l'achat de matériel, machineries et outillage requis pour l'exécution de travaux municipaux permanents, [et au paiement du coût de l'établissement d'un système complet et moderne d'avertisseurs pour les besoins du département de la Police et de l'Incendie.

La Cité est en outre autorisée à prendre sur ces fonds les sommes nécessaires et à les remettre à la Commission métropolitaine des parcs pour permettre à cette dernière de faire un plan général des rues, parcs, squares, promenades, boulevards et terrains de jeux que ladite commission jugera à propos de recommander d'établir dans l'île de Montréal."]

15. L'article suivant est inséré dans la loi 62 Victoria, chapitre 58, après l'article 344b, tel qu'édicte par la loi 7 Edouard VII, chapitre 63, section 14 :

["344c. La Cité est autorisée à payer à la Commission métropolitaine des parcs, et à prendre les sommes nécessaires à cette fin sur les emprunts autorisés par l'article 343 de la charte, sa part du coût des améliorations qui seront faites par cette dernière en exécution du plan général des rues, parcs, squares, promenades, boulevards et terrains de jeux, qu'elle est autorisée à faire, pourvu que les autres corporations municipales intéressées dans l'amélioration exécutée paient aussi leur part et remboursent en même temps à la Cité leur part du coût de la partie dudit plan général couvrant cette amélioration."]

16. L'article 351b de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel qu'édicte par la loi 7 Edouard VII, chapitre 63, section 15, amendé par la loi 8 Edouard VII, chapitre 85, section 17, remplacé par les lois 1 George V (1ère session), chapitre 48, section 38, et 1 George V (2ième session), chapitre 60, section 18, est de nouveau remplacé par le suivant :

"351b. La Cité est autorisée à emprunter de temps à autre, [les sommes d'argent dont elle aura besoin pour] pourvoir aux dépenses courantes en anticipation du revenu ordinaire ainsi qu'à la quote-part des propriétaires dans les cas d'expropriation, de construction de trottoirs et d'égoûts, et d'autres travaux permanents jusqu'à ce que les réparations imposées pour ces fins aient été perçues.

11. Article 307a of the act 62 Victoria, chapter 58, as enacted by 4 Edward VII, chapter 49, section 9, is replaced by the following :

["307a. If the infringement of any by-law continues, the offender shall be liable to the fine and penalty provided by such by-law for each day during which the infringement is continued."]

12. The following article is inserted in the act 62 Victoria, chapter 58, after article 336 as replaced by the act 2 George V, chapter 56, section 16 :

["336a. The City has also power to make, in connection with any other matter within its jurisdiction, contracts or agreements extending over a period of more than one year and entailing an expenditure which is to be charged against revenue, provided that such contracts or agreements be authorized by the Council on the recommendation of the Board of Commissioners. The annual expenses which such contracts or agreements may entail shall be included, each year, in the annual budget and in the supplementary budget, if required."]

13. The English version of article 338 of the act 62 Victoria, chapter 58, as amended by the act 8 Edward VII, chapter 85, section 22, and replaced by the acts 9 Edward VII, chapter 81, section 13, and 1 George V (1st session), chapter 48, section 35, is amended by inserting after the words "be declared" in the eight line the words "disqualified to sit as a member of the Council or as a Commissioner".

14. Article 344a of the act 62 Victoria, chapter 58, as added by 1 George V (2nd session), chapter 60, section 16, is replaced by the following :

"344a. The funds levied under article 343, may also be applied to the first furnishing of public buildings, to the first levelling of streets and highways, to the first purchase of horses and apparatus for new fire stations, and to the purchase of materials, machinery and plant required for the carrying out of permanent municipal works, [and to the payment of the cost of establishing a complete and modern signal system for the requirements of the police and fire departments.

The City is further authorized to take out of such funds and hand over to the Metropolitan Parks Commission the sums required in order to enable the said Commission to make a general plan of streets, parks, squares, drive-ways, boulevards and play-grounds, it may deem advisable to recommend in the Island of Montreal."]

15. The following article is inserted in the act 26 Victoria, chapter 58, after article 344b as enacted by the act 7 Edward VII, chapter 63, section 14 :

["344c. The City is authorized to pay to the Metropolitan Parks Commission, and to take the sums required for such purpose out of the loans authorized by article 343 of the Charter, its share of the cost of the improvements which shall be made by the said Commission pursuant to the general plan of streets, parks, squares, drive-ways, boulevards and play-grounds which it is authorized to make; provided that the other municipal corporations interested in the improvement effected also pay their share and refund at the same time to the City their share of the cost of that part of said general plan covering such improvement."]

16. Article 351b of the act 62 Victoria, chapter 58, as enacted by the act 7 Edward VII, chapter 63, section 15, amended by the act 8 Edward VII, chapter 85, section 17; replaced by the act 1 George V (1st session), chapter 48, section 38, and by the act 1 George V (2nd session), chapter 60, section 18, is again replaced by the following :

"351b. The City is authorized to borrow, from time to time, [the sums of money which it may require] to provide for current expenses in anticipation of the ordinary revenue and also for the share of proprietors in cases of expropriation, for the construction of sidewalks and sewers and for other permanent works, until the special assessments therefor shall have been collected.